

Překlad původního návodu k používání

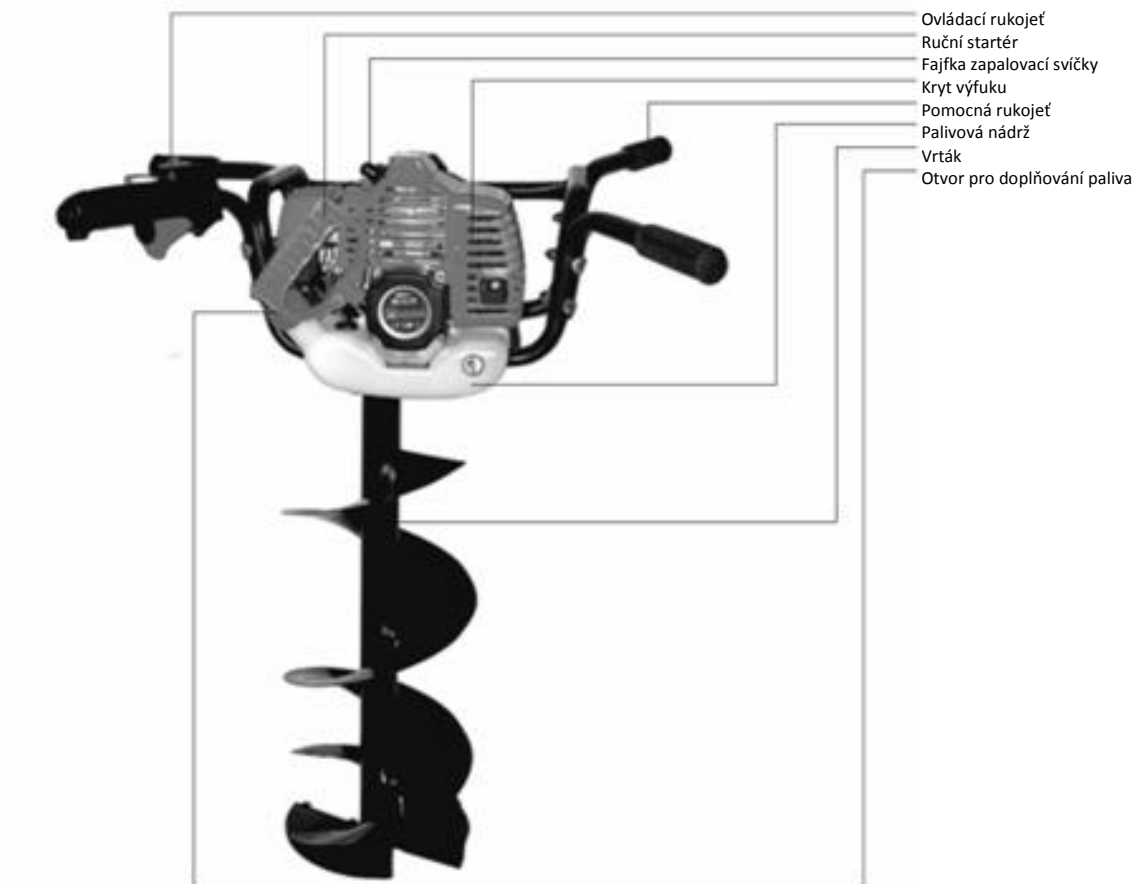


MOTOROVÝ ZEMNÍ VRTÁK M84000 & M84001

NÁVOD K OBSLUZE



POPIS PRVKŮ



PROVOZ

Motorový zemní vrták je určen pro vrtání otvorů v měkké půdě.

Pro bezpečnost a pohodlí obsluhující osoby je velmi důležité vhodné přizpůsobení vrtáku pro danou práci.

Před zahájením práce zkontrolujte a v případě potřeby dotáhněte všechny šrouby a matice.

Palivo

Příprava směsi v poměru 1:25

Benzín - použijte 95 oktanový benzín

Olej - používejte pouze kvalitní (syntetický) motorový olej určený pro dvoutaktní motory.

* Připravte tolik směsi, kolik spotřebujete.

* Nepoužívejte starou směs, nemusí mít mazací vlastnosti.

* Nenechávejte palivo v nádrži po dlouhou dobu, vždy se snažte spotřebovat palivo až do konce.

SPOUŠTĚNÍ

Krok 1. Na spodní straně karburátoru je palivová pumpička, několikrát zatlačte, aby došlo k nasátí paliva.

Krok 2. Nastavte páčku sytiče do zavřené polohy (nahoru).

Krok 3. Na rukojeti zablokujte plyn a přepínač přepněte do polohy „I“.

Krok 4. Zatáhněte za rukojeť startéru (natáhněte lanko a poté silně zatáhněte).

Po spuštění přepněte páčku sytiče do otevřené polohy (dolů).

Motorový vrták vypínáme přepnutím přepínače na rukojeti do polohy „O“.

Po spuštění motoru jej nechte asi 2-3 minuty běžet na volnoběh, aby se zahřál a teprve poté začněte vrtat.

VAROVÁNÍ

Během spuštění se může vrták začít otáčet. Před spuštěním motoru se ujistěte, že se pohyblivé prvky nedotýkají země nebo jiných předmětů.

Motor běží, ale nezrychluje správně

- Páčka sytiče není úplně otevřená.
- Nesprávný poměr palivové směsi (benzínu k oleji)
- Voda v palivové nádrži nebo zředěné palivo.
- Špatně nastavené plynové lanko.

Motor běží, ale nepřenáší výkon na vrták

- Poškozená převodovka.
- Poškozená odstředivá spojka.

Motor se nashutuje, ale po chvíli se vypne

- V nádrži není dost paliva.
- Poškozená zapalovací svíčka.
- Špinavý vzduchový filtr.
- Vadná zapalovací cívka.

BEZPEČNOSTNÍ POŽADAVKY

Povinnosti obsluhující osoby

- Nikdy nespouštějte motorový zemní vrták, pokud jste unavení, nemocní nebo jste pod vlivem alkoholu nebo jiných omamných látek.
- Každý prvek zařízení může představovat potenciální nebezpečí, pokud je používán nesprávně nebo je jeho pravidelná údržba nesprávná.
- Přečtěte si pozorně všechny informace umístěné v tomto návodu. Před spuštěním se seznámte s ovládním páček a fungováním zařízení. Naučte se rychle vypínat zařízení.
- Použijte vrták k účelu, pro který byl vyroben. Použití k jakémukoliv jinému účelu může mít za následek zranění nebo poškození zařízení.
- Nikdy nedovolte dětem nebo osobám, které nejsou seznámeny s obsluhou zařízení, používat motorový zemní vrták.
- Pokud vrták dáte nebo prodáte jiné osobě, poučte ji o tom, jak zacházet se zařízením a poinformujte ji o nutnosti přečíst si návod k obsluze před spuštěním.
- Nikdy nepoužívejte nářadí, pokud:
 - ve vašem okolí jsou další lidé, zejména děti.
 - užíváte léky nebo jste požil látky, které zpomalují vaši reakci nebo schopnost rozhodování se.
- Mezi zařízením a jinou osobou udržujte minimální bezpečnou vzdálenost 15 metrů.
- Nezapomeňte, že uživatel nebo majitel odpovídá za škody způsobené jiným osobám nebo jejich majetku.
- Při používání vrtáku vždy noste ochranný oděv a jiné osobní ochranné prostředky.

- Ochranný oděv:

Vždy noste vhodný oděv s dlouhými rukávy a nohavicemi. Oblečení by mělo zakrývat vaše tělo a mělo by být zapnuté až ke krku. Nenechávejte knoflíky nebo zipy rozepnuté a volně viset. Při používání zařízení nenoste oděvy se stuhami, tkaničkami, volné oblečení, kravaty nebo náhrdelníky. Mohly by být vtaženy otáčejícím se vrtákem a způsobit vážné zranění. Pokud máte dlouhé vlasy, sepněte je a vložte je pod čepici.

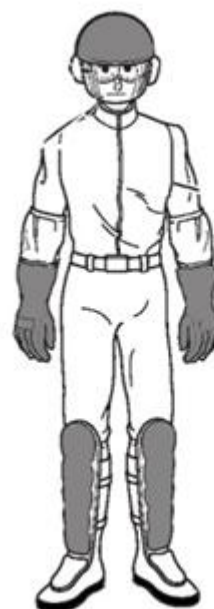
- Ostatní osobní ochranné prostředky:

- * Ochranné brýle: chrání Vaše oči před předměty vyhozenými otáčejícím se vrtákem.
- * Přilba: Noste přilbu, chrání hlavu před větvemi a padajícími předměty
- * Masky na obličej: chrání Vaši tvář před předměty vyhozenými otáčejícím se vrtákem.
- * Sluchátka / špunty do uší: k ochraně Vašeho sluchu před hlukem používejte ochranné prostředky tlumící hluk.
- * Rukavice: ve velmi velké míře chrání Vaše ruce před zraněním.

* Bezpečná obuv: boty by měly být vysoké a bez šněrování. Chrání Vaše nohy před předměty vyhozenými otáčejícím se vrtákem. Nepracujte naboso nebo v sandálech. Kromě bot používejte také chrániče holení.

* Protiprachová maska: Pokud jste alergičtí na pyl květin a trávy, doporučujeme používat protiprachovou masku. Jsou k dispozici v lékárnách a výrazně snižují množství škodlivého pylu, který vstupuje do Vašeho těla.

- Před každým použitím proveďte kontrolu zařízení a věnujte zvláštní pozornost krytům a upevňovacím šroubům, zda nejsou opotřebené, zlomené nebo uvolněné.
- Vyhněte se práci s vrtákem v noci nebo za špatné viditelnosti, protože to zvyšuje riziko zranění.
- Během práce chodte, nikdy neběhejte a nikdy nedovoďte, abyste ztratili rovnováhu.
- Zvláštní pozornost věnujte na svazích. Obzvláště když je země kluzká nebo měkká.
- Neupravujte vrták. Použitím upraveného zařízení může dojít k vážnému zranění.
- Nikdy nenasazujte na zařízení nevhodné části nebo nemanipulujte se zařízením - to může vést ke zranění obsluhující osoby nebo přihlížejících osob a poškození zařízení.
- Před nastartováním motoru se ujistěte, že se pohyblivý prvek neopírá o zem nebo jiné předměty.
- Motor nastartujte opatrně a podle pokynů uvedených v tomto návodu k obsluze, aniž byste se dotýkali vrtáku.
- Zařízení spouštějte na rovném povrchu bez překážek a vysoké trávy.
- Nezvedejte pracující vrták nad kolena. Do obličeje by vás mohly zasáhnout úlomky vyhozené otáčejícím se vrtákem.
- Nepřenášejte zařízení na nové pracoviště se spuštěným motorem a otáčejícím se vrtákem. Před přemístěním zařízení vypněte motor a ujistěte se, že se vrták přestal otáčet.
- Je třeba bezpodmínečně vypnout motor v následujících případech:
 - před jakýmkoliv zásahem do vrtacího systému,
 - před zahájením jakéhokoliv čištění, kontroly, seřízení nebo opravy.



POUŽÍVEJTE OCHRANNÝ ODĚV!!!

- po zasažení cizího předmětu. Zkontrolujte případné poškození vrtacího systému a převodovky.
- vždy, pokud necháte zařízení bez dozoru,
- před doplňováním palivové nádrže,
- když se k vám blíží jiná osoba nebo zvíře,
- v případě výskytu neobvyklých vibrací. Vibrace mohou způsobit poškození otáčejících se částí zařízení nebo způsobit jejich uvolnění. Okamžitě vyhledejte příčinu výskytu vibrací a odstraňte ji před opětovným nastartováním motoru,
- pokud se do vrtáku zachytí kabel nebo lano. Před opětovným spuštěním důkladně očistěte vrták,
- před položením zařízení na zem. Ujistěte se, že se vrták úplně zastavil.

Nezapomeňte, že po snížení otáček motoru se vzhledem k setrvačnosti vrták ještě nějakou dobu otáčí.

- Pravidelně kontrolujte utažení všech šroubů a matic a dobrý technický stav zařízení. Pravidelné periodické kontroly jsou základem pro bezpečnost obsluhující osoby a základem pro dlouhodobé a bezproblémové používání zařízení.

- Nepoužívejte zařízení, pokud jsou některé jeho součásti poškozené nebo opotřebované.

Poškozené části musí být vyměněny, neopravujte je. Používejte pouze originální náhradní díly.

Nesprávné součásti mohou způsobit poškození Vašeho zařízení a ohrozit Vaši bezpečnost.

- Vrták držte pevně oběma rukama a prsty sevřete rukojeti. Při práci hrozí vždy riziko „odskočení“ vrtáku od nějaké překážky.

Dodržování níže uvedených pokynů Vám umožní mít zařízení neustále pod kontrolou.

- stůjte pevně a stabilně na zemi,

- v žádném směru se příliš nenaklánějte,

- buďte ve správné vzdálenosti od všech otáčejících se nebo horkých prvků.

Údržba palivové nádrže

Benzín je za určitých podmínek vysoce hořlavý a výbušný. Pokud manipulujete s palivem bez řádné opatrnosti, můžete být těžce popáleni nebo vážně zraněni. Při údržbě palivové nádrže postupujte podle níže uvedených pokynů.

- Zastavte motor.

- Údržbu provádějte na dobře větraném místě.

- Udržujte zdroje plamenů, jisker a tepla v bezpečné vzdálenosti. Nekuřte.

- Nerozlévejte benzín. Pokud však dojde k rozlití, skvrnu ihned setřete a zlikvidujte materiál nebo papírový ručník, kterým jste rozlitý benzín setřeli, způsobem vhodným pro životní prostředí.

Voda, prach a nečistoty nebo jiné cizí materiály v palivové nádrži ovlivňují výkon motoru.

1. Odšroubujte víčko palivové nádrže a nakloněním motoru do strany plnicího hrdla vypustíte palivo do vhodné nádoby.
3. Opatrně vytáhněte palivový filtr z hrdla otvoru pro doplňování paliva pomocí drátu.
4. Odstraňte vodu a nečistoty z nádrže propláchnutím palivové nádrže nehořlavým rozpouštědlem nebo rozpouštědlem s vysokým bodem vzplanutí.
5. Vložte palivový filtr zpět do nádrže a pevně utáhněte víčko palivové nádrže.

Kontrola zapalovací svíčky

Aby byl zajištěn správný chod motoru, musí být mezera mezi elektrodami zapalovací svíčky správně nastavena a zapalovací svíčka nesmí být pokryta usazeninami.

Pokud motor právě přestal pracovat, bude velmi horký, dávejte pozor, abyste se nedotkli horkého tlučiče výfuku.

Nikdy nepoužívejte zapalovací svíčku s nesprávnou tepelnou hodnotou.

1. Povolte šroub a sejměte horní kryt motoru.
 2. Sundajte fajfku zapalovací svíčky a pomocí vhodného klíče na zapalovací svíčky vyšroubujte zapalovací svíčku.
 3. Vizuálně zkontrolujte stav zapalovací svíčky. Pokud je viditelné opotřebení nebo je prasklý nebo zlomený izolátor, svíčku vyhodte. Svíčku očistěte drátěným kartáčem, pokud ji lze znovu použít.
 4. Změřte mezera mezi elektrodami pomocí spárové měřky.
- Pokud je nutné nastavení, velmi jemně ohněte boční elektrodu.

Mezera by měla být 0,60 - 0,70 mm.

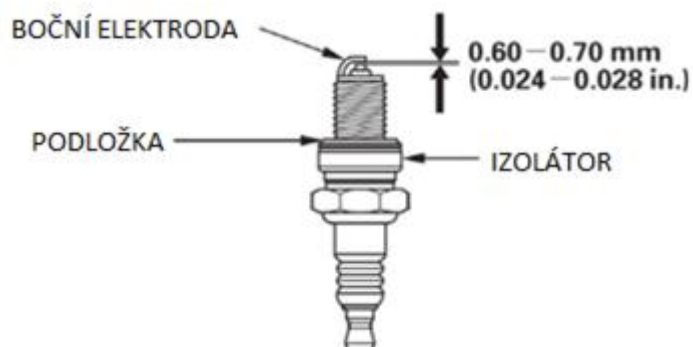
5. Zkontrolujte, zda je podložka zapalovací svíčky v dobrém stavu, a svíčku zašroubujte ručně, abyste zabránili překroucení závitu.

6. Po počátečním ručním zašroubování svíčky ji utáhněte klíčem na svíčky, abyste podložku důkladně dotáhli.

Pokud instalujete novou svíčku, po ručním zašroubování ji utáhněte ještě klíčem o 1/2 otáčky, aby byla podložka dotažená. Pokud instalujete použitou svíčku, utáhněte ji klíčem o 1/8 až 1/4 otáčky.

Pokud je zapalovací svíčka utažená jen lehce, může se přehřívat a způsobit poškození motoru.

7. Nasadte fajfku zapalovací svíčky.



Nikdy nespouštějte motor bez nasazeného vzduchového filtru, bude to mít za následek velmi rychlé opotřebení motoru.

1. Přesuňte páčku sytiče do polohy ZAVŘENÝ (horní poloha).
2. Sejměte kryt vzduchového filtru.
3. Zkontrolujte, zda není filtrační vložka znečištěná nebo poškozená. Pokud je vložka znečištěná - vyčistěte ji.
4. Zpět nainstalujte filtrační vložku.
5. Zpět nainstalujte kryt filtru tím způsobem, že spodní západky zavěsíte a horní zavřete.

POPIS PIKTOGRAMŮ



Nepřibližujte končetiny k pracujícímu vrtáku!



Vždy používejte pracovní rukavice.



Vždy používejte bezpečnostní obuv se zesílenou špičkou.



Vždy používejte pracovní brýle, chrániče sluchu a ochranu hlavy.



V napájecím kabelu zapalovací svíčky je vysoké napětí!



Před zahájením práce si přečtěte návod k obsluze.



Použité zařízení vraťte do místa recyklace.




Při práci buďte zvláště opatrní.

SPECIFIKACE		
Model stroje	M84000	M84001
Typ motoru:	1E48F	
Motor:	2taktní	
Počet válců:	1	
Zdvihový objem:	62 cm³	
Výkon motoru:	2,3 kW	
Hmotnost kg:	8,8 Kg	9,2 Kg
Objem palivové nádrže:	1,0 l	
Palivo:	olej + benzín	
Mísící poměr:	1:25	
Typ zařízení:	obsluha 1 osobou	obsluha 2 osobami
Maximální průměr vrtáku:	250 mm	
Zaručená hladina hluku:	103 dB(A)	
LwA	99,2 dB(A) K=3dB(A)	
LpA	86,4 dB(A) K=3dB(A)	
Úroveň vibrací:	12.12 m/s²K=1,5m/s²	
Max. otáčky motoru:	10 000 ot./min	
Volnoběžné otáčky:	3 000 ot./min	
Sepnutí spojky:	5 100 ot./min	
Maximální výkon:	2,3 kW	
Převodový poměr:	1:30	

EU (ES) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Poslední dvě číslice roku uplatnění označení CE -16

49/2016*My jako výrobce:*

Výrobce:	MAR-POL S.C. IMPORT-EXPORT A. Widomska, M. Ściana, K. Ściana Suchowola 6A, 26-020 Chmielnik, Polsko	
----------	---	---

prohlašujeme, že výrobek:

Značka:	DEMON
Název výrobku:	MOTOROVÝ ZEMNÍ VRTÁK
Model výrobku:	M84000, M84001

splňuje požadavky následujících norem a harmonizovaných norem:

EN ISO 13732-1:2006 - Ergonomie tepelného prostředí -- Metody posuzování odezvy člověka na kontakt s povrchy -- Část 1: Horké povrchy**EN ISO 14982:2009** - Zemědělské a lesnické stroje -- Elektromagnetická kompatibilita -- Zkušební metody a přijímací kritéria**EN 14930+A1:2010** - Zemědělské a lesnické stroje a zahradní zařízení -- Ručně vedené a ruční stroje -- Určení dostupnosti horkých povrchů**PN-EN ISO 22867:2012** - Lesnické stroje -- Zkušební předpis pro vibrace přenosných ručních lesnických strojů se spalovacím motorem -- Vibrace na rukojetích**PN-EN ISO 3744:2011** - Akustika -- Určování hladin akustického výkonu a hladin akustické energie zdrojů hluku pomocí akustického tlaku -- Technická metoda pro přibližně volné pole nad odrazivou rovinou

a splňuje základní požadavky následujících směrnic:

2006/42/EC Směrnice Evropského parlamentu a Rady ze dne 17. května 2006 o strojních zařízeních, kterou se mění směrnice 95/16/ES**2014/30/EU** Směrnice Evropského parlamentu a Rady ze dne 26. února 2014 o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se elektromagnetické kompatibility (přepřacované znění) (Text s významem pro EHP)

Osoba oprávněná k přípravě a uchování technické dokumentace:

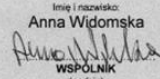

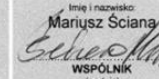
Krzysztof ŚcianaMAR-POL S.C. IMPORT-EXPORT
A. Widomska, M. Ściana, K. Ściana
Suchowola 6A, 26-020 Chmielnik, Polsko

Prohlášení bylo vyhotoveno na základě certifikátu č. AM 50216446 0001. Procesu se zúčastnil oznámený subjektu č. 0197 TUV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystrase 2, 90431 Norimberk, Německo.

Toto prohlášení se vztahuje výhradně na stroj ve stavu, v jakém byl uveden na trh. Nezahrnuje náhradní součástky přidávané koncovým uživatelem nebo jakékoli provedené pozdější změny.

Toto prohlášení o shodě je základem pro označení výrobku značkou CE. Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Suchowola, 8. prosince 2016
(místo a datum vystavení)

<small>Imię i nazwisko:</small> Anna Widomska  WSPÓLNIK (podpis)	<small>Imię i nazwisko:</small> Krzysztof Ściana  WSPÓLNIK (podpis)	<small>Imię i nazwisko:</small> Mariusz Ściana  WSPÓLNIK (podpis)
--	--	--

ZÁRUČNÍ LIST

název zařízení:

typ / model:

datum prodeje:

poznámky:

.....

podpis a razítko prodejce

Záruční podmínky

V souladu se zákonem č. 136/2002 Sb. se na Vámi zakoupený výrobek poskytuje záruka na dobu 24 měsíců od data prodeje. V případě nákupu zboží používané pro obchodní nebo podnikatelskou činnost je záruční doba 12 měsíců. Záruka je poskytována pouze v případě, že jsou výrobky používány v souladu s návodem k obsluze a způsobu použití.

Ze záruky jsou vyjmuty všechny díly podléhající přirozenému opotřebením, přetížením, použitím výrobku k jiným účelům, než ke kterým je určen a na závady vzniklé při dopravě nebo nesprávným (neodborným) zacházením. Za nesprávné zacházení považujeme příklad, kdy nebyl brán zřetel na návod k obsluze a obecně závazné předpisy pro práci s výrobkem. Obdobně se hodnotí i pokus o neodbornou opravu nad rámec doporučené údržby.

Záruka se vztahuje výlučně na závady způsobené vadou materiálu, výrobní montáže nebo technologií zpracování.

Nárok na uplatnění záruky zaniká:

- 1) výrobek nebyl používán v souladu s návodem k obsluze
- 2) byl proveden jakýkoliv zásah do konstrukce stroje bez předchozího písemného souhlasu firmou KAXL s.r.o.
- 3) výrobek byl používán v jiných podmínkách nebo k jiným účelům, než ke kterým je určen
- 4) byla některá část výrobku nahrazena neoriginální součástí
- 5) k poškození výrobku nebo k nadměrnému opotřebením došlo vinou nedostatečné údržby
- 6) škody vzniklé působením vnějších mechanických, teplotních či chemických vlivů
- 7) vady byly způsobeny nevhodným skladováním, či manipulací s výrobkem
- 8) výrobek byl používán (pro daný typ výrobku) v agresivním prostředí např. prašném, vlhkém
- 9) výrobek byl použit nad rámec přípustného zatížení

Záruka se nevztahuje na položky, u kterých lze očekávat opotřebením v důsledku jejich normální funkce (např. opotřebením uhlíků, zapalovací svíčka atd.)

Pro provoz výrobků používejte pouze doporučené příslušenství a originální náhradní díly.

Nároky uplatňujte ihned po zjištění závady u prodejce, který Vám výrobek prodal, a informujte se o možnostech opravy v pověřené opravně. Nebude-li se na Vámi uplatňovanou závadu vztahovat záruka, budou Vám fakturovány práce a náklady spojené s kontrolou a montáží a demontáží součástí.

Při uplatňování nároků předložte řádně vyplněný záruční list nebo jiný doklad o koupi opatřený datem prodeje.

Do opravy předávejte výrobek v čistém stavu, řádně vyčištěný, zbaven prachu či špíny. Spolu s výrobkem zašlete i jeho originální příslušenství k určení přesné diagnostiky závady.

Při zasílání dopravní službou vylijte z výrobku nespoteřované palivo a olej. Výrobek řádně zabalte, nejlépe do původního obalu tak, aby nedošlo k jeho poškození. Škody, způsobené nedostatečným zabaláním zásilky, nelze uznat jako záruční vady!

Do motorů používejte jen paliva a oleje odpovídající klasifikace, popř. paliva a oleje doporučené značkovým prodejcem. Vzniklé škody, způsobené používáním nevhodného paliva a nevhodných olejů, Vám nebudou v záruce uznány.